



CONVENIO

PRÁCTICA INVESTIGATIVA – ESTUDIANTES INTERNACIONALES

(Establecimiento de enseñanza superior de un país otra que Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Grecia, Luxemburgo, Noruega, Portugal, Suecia)

ENTRE

Establecimiento de educación superior: Universidad Nacional de Colombia

Dirección: Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez, Bogotá D.C., Colombia.

Tel. : (+57)1 3165000

Telec. : (+57)1 3165000

Representada por: Dolly Montoya Castaño, Rectora

En lo sucesivo denominado «**Establecimiento de educación superior**»

Y

Université du Québec à Trois-Rivières

3351, boulevard des Forges

Trois-Rivières, C.P. 500, Québec (Canada) G9A 5H7

Tél. : 819 376-5011 (2105)

Correo : bri@uqtr.ca

Representada por el Sr. Sylvain Benoit, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales

En lo sucesivo denominado «**UQTR**»

Y

Practicante de investigación:

Apellido: Chaparro Arce

Nombre (s): Daniel Felipe

Nacionalidad: Colombiano

Sexo: M

Dirección: Cl 48#70-27

Fecha de nacimiento: 24 de enero de 1994

Tel.:(+57) 3156248235

Correo: dafchapparoar@unal.edu.co

En lo sucesivo denominado «**Practicante**»

Programa que cursa el Practicante en el establecimiento de educación superior: Maestría en Ingeniería Electrónica
Código que identifica al Practicante dentro del establecimiento de educación superior: 1077197115

Propósito de la práctica investigativa: Diseños de Electrónica de Potencia y control de PMSM

Duración de la práctica: Del 1 de septiembre del 2021 al 30 de abril del 2022

Duración máxima por semana: 35 horas.

Artículo 1: Propósito del convenio

Este convenio tiene por objeto definir la relación entre el establecimiento de educación superior, la UQTR y el Practicante en relación con la investigación que este último llevará a cabo en la UQTR.



ENTENTE

STAGE DE RECHERCHE - ÉTUDIANTS INTERNATIONAUX

(Établissement d'enseignement supérieur d'un pays autre que la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, la Grèce, le Luxembourg, la Norvège, le Portugal, la Suède)

ENTRE

Établissement d'enseignement supérieur : Universidad Nacional de Colombia

Adresse : Carrera 45 No 26 – 85 Edificio Uriel Gutiérrez, Bogotá D.C., Colombie.

Tél. : (+57)1 3165000

Télec. : (+57)1 3165000

Représenté par : Dolly Montoya Castaño, Rectrice

Ci-après dénommé « **Établissement d'enseignement supérieur** »

ET

Université du Québec à Trois-Rivières

3351, boulevard des Forges

Trois-Rivières, C.P. 500, Québec (Canada) G9A 5H7

Tél. : 819 376-5011 (2105)

Courriel : bri@uqtr.ca

Représentée par Sylvain Benoit, Directeur du Bureau des relations internationales

Ci-après dénommée «**UQTR**»

ET

Stagiaire de recherche

Nom de famille : Chaparro Arce

Prénom : Daniel Felipe

Nationalité : Colombien

Sexe : M

Adresse : Cl 48#70-27

Date de naissance : 24 janvier 1994

Tél. : (+57) 3156248235

Courriel : dafchapparoar@unal.edu.co

Ci-après dénommé le/la « **Stagiaire** »

Programme que le Stagiaire suit dans l'établissement d'enseignement supérieur : Maîtrise en génie électronique
Code identifiant le Stagiaire au sein de l'établissement d'enseignement supérieur : 1077197115

Objectif du stage de recherche : Design d'électronique de puissance et contrôle PMSM

Durée du stage : Du 1er septembre 2021 au 30 avril 2022

Durée maximale par semaine : 35 heures.

Article 1 : Objet de l'entente

Cette entente a pour objet de définir les relations entre l'établissement d'enseignement supérieur, l'UQTR et le Stagiaire en lien avec la recherche que ce dernier effectuera à l'UQTR.

Artículo 2: Objetivo de la práctica investigativa

La práctica tiene como objetivo capacitar al Practicante para poner en práctica las herramientas teóricas y metodológicas adquiridas durante su formación, para identificar sus habilidades y fortalecer su perfil profesional.

El programa de la práctica está determinado por el establecimiento de educación superior y la UQTR de acuerdo con el programa general de la institución de formación.

Las principales actividades asignadas son (adjuntar un anexo si es necesario):

- Diseño Electrónico
- Diseño de control de potencia
- Programación y simulación
- Pruebas de circuitos de electrónica de potencia
- Documentación

Artículo 3: Responsables de la práctica

Por el establecimiento de enseñanza superior, la práctica se llevará a cabo bajo la responsabilidad de:

Apellidos: Camargo Bareño
Nombres: Carlos Iván
Posición: Profesor asociado
Tel. +57 300 4435306
email: cicamargoba@unal.edu.co

O quien cumpla sus funciones de manera temporal o permanente.

(En adelante denominado el « **responsable de la práctica por el establecimiento de educación superior** »)

Por la UQTR, la supervisión del Practicante se realizará por:

Apellidos: Doumbia
Nombres: Mamadou
Posición: Profesor
Tel.
email: mamadou.doumbia@uqtr.ca

(En adelante el « **responsable de la práctica por la UQTR** »)

Artículo 4: Estatus del Practicante

El Practicante durante su práctica en la UQTR conserva su condición de estudiante en el establecimiento de educación superior. El Practicante es supervisado regularmente por su establecimiento de educación superior. El responsable de la práctica por la UQTR es responsable de supervisar y optimizar las condiciones de funcionamiento de la práctica.

El estudiante puede regresar a su establecimiento de enseñanza superior durante la práctica, para asistir a determinados cursos contemplados por su plan de estudios o para participar en reuniones, las fechas deben ponerse en conocimiento de la UQTR.

Artículo 5: Remuneración

La UQTR no proporcionará al Practicante ninguna remuneración, beca o compensación financiera.

No obstante, el Responsable de la práctica por la UQTR ha llegado a un acuerdo con el Practicante de ofrecer la siguiente

Article 2 : Objectif du stage de recherche

Le stage de recherche vise à permettre au Stagiaire de mettre en pratique les outils théoriques et méthodologiques acquis au cours de sa formation, à identifier ses compétences et à renforcer son profil professionnel.

Le programme de stage est déterminé par l'établissement d'enseignement supérieur et l'UQTR conformément au programme général de l'établissement de formation.

Les principales activités assignées sont (joindre une annexe si nécessaire) :

- Design électronique
- Conception de contrôle de puissance
- Programmation et simulation
- Tests de circuits électroniques de puissance
- Revue de littérature

Article 3 : Responsables du stage de recherche

Pour l'établissement d'enseignement supérieur, le stage de recherche sera sous la responsabilité de :

Nom de famille : Camargo Bareño
Prénom : Carlos Ivan
Titre : Professeur associé
Tél. +57 300 4435306
courriel : cicamargoba@unal.edu.co

(Ci-après dénommé la « **personne responsable de stage de l'établissement d'enseignement supérieur** »)

Pour l'UQTR, la supervision du Stagiaire sera assurée par :

Nom de famille : Doumbia
Prénom : Mamadou
Titre : Professeur
Tél.
courriel : mamadou.doumbia@uqtr.ca

(Ci-après la « **personne responsable de stage de l'UQTR** »)

Article 4 : Statut du Stagiaire

Le Stagiaire durant son stage à l'UQTR conserve son statut d'étudiant dans l'établissement d'enseignement supérieur. Le Stagiaire est régulièrement encadré par son établissement d'enseignement supérieur. Le responsable de stage de l'UQTR est responsable de superviser et d'optimiser les conditions de fonctionnement du stage.

L'étudiant peut retourner dans son établissement d'enseignement supérieur pendant le stage si nécessaire pour assister à certains cours demandés pour son plan d'études ou participer à des rencontres, et les dates doivent être portées à la connaissance de l'UQTR.

Article 5 : Rémunération

L'UQTR ne versera au Stagiaire aucune rémunération, bourse ou compensation financière.

Cependant, le responsable de stage de l'UQTR a conclu une entente avec le Stagiaire pour offrir la compensation suivante

compensación para su estancia:

Una beca de 15 000 CAD proveniente de los fondos del proyecto con la compañía Theron Sport.

Dicha compensación será desembolsada a partir de fondos para la investigación del Responsable de la práctica por la UQTR. La UQTR no tiene ninguna responsabilidad relacionada al pago de esta compensación, la cual resulta de un acuerdo entre el Practicante y el Responsable.

Artículo 6: Seguros

6.1. Seguro médico y hospitalización

El Practicante mantendrá vigente un seguro médico y de hospitalización durante su práctica en Quebec.

Para ello, el Practicante debe cumplir con el seguro de salud y hospitalización, esquema propuesto por la UQTR para los estudiantes extranjeros, y pagar el costo a la Oficina del Registrador (Registrariat) de la UQTR, antes del inicio de la práctica. Ningún otro seguro privado será aceptado.

6.2. Seguro de accidentes

La UQTR no asume ninguna responsabilidad por accidentes o enfermedades que le puedan ocurrir al Practicante durante el desarrollo de las actividades de la práctica.

En caso de accidente o enfermedad, el responsable de la práctica de la UQTR se compromete a notificar de la situación al responsable de la práctica en el establecimiento de enseñanza superior tan pronto como sea posible.

Artículo 7: Seguro de responsabilidad civil

El Practicante deberá obtener una póliza de responsabilidad civil que cubra los daños que puedan ser causados por el Practicante durante su estancia debido a actividades no relacionadas con el desarrollo de la práctica.

La UQTR declara garantizar una póliza de responsabilidad civil, para los daños que puedan ser causados durante la práctica

Artículo 8: Disciplina

Durante las prácticas, el estudiante será sujeto a las políticas, directivas y regulaciones de la UQTR.

En caso de ausencia planificada, el Practicante debe notificar veinticuatro (24) horas antes al supervisor de prácticas, proporcionando las razones de la ausencia.

Cualquier correctivo disciplinario sólo debe ser decidido por el establecimiento de educación superior. En este caso, la UQTR informará a la universidad de origen de las infracciones cometidas y ofrecerá los elementos factuales necesarios a la justificación del correctivo disciplinario decidido.

En caso de una falta disciplinaria, la UQTR se reserva el derecho de terminar la práctica.

Artículo 9: Dificultades en el desarrollo de la práctica

Todas las dificultades encontradas en el transcurso de las

pour son séjour :

Une bourse de 15 000 CAD provenant de fonds de projet de la compagnie Theron Sport.

Cette compensation est déboursée à même les fonds de recherche du responsable de stage de l'UQTR. L'UQTR n'a aucune responsabilité relative au paiement de cette indemnité, laquelle résulte d'une entente entre le Stagiaire et le Responsable.

Article 6 : Assurances

6.1. Assurance médicale et hospitalisation

Le Stagiaire devra être couvert par une assurance médicale et hospitalisation valide pendant son stage au Québec.

Pour ce faire, le Stagiaire devra adhérer au régime d'assurance maladie et hospitalisation proposé par l'UQTR pour les étudiants étrangers, et en payer le coût au Registrariat de l'UQTR, avant le début du stage. Aucune autre assurance privée ne sera acceptée.

6.2. Assurance accident

L'UQTR n'assume aucune responsabilité pour les accidents ou maladies pouvant affecter le Stagiaire durant les activités prévues de son stage.

En cas d'accident ou de maladie, le responsable de stage de l'UQTR s'engage à aviser le responsable de stage de l'établissement d'enseignement supérieur de la situation dans les plus brefs délais.

Article 7 : Assurance responsabilité civile

Le Stagiaire doit obtenir une police d'assurance responsabilité civile qui couvre les dommages qui pourraient être causés par le Stagiaire pendant son séjour en raison d'activités non liées à la réalisation du stage.

L'UQTR déclare détenir une police d'assurance responsabilité civile, pour les dommages pouvant être causés lors du stage.

Article 8 : Discipline

Durant le stage, l'étudiant sera assujéti aux politiques, directives et règlements de l'UQTR.

En cas d'absence planifiée, le Stagiaire doit aviser le responsable de stage vingt-quatre (24) heures à l'avance en précisant les motifs de son absence.

Tout recours disciplinaire ne devrait être décidé que par l'établissement d'enseignement supérieur. Dans ce cas, l'UQTR informera l'université d'origine des infractions commises et offrira les éléments factuels nécessaires pour justifier la correction disciplinaire décidée.

En cas d'infraction disciplinaire, l'UQTR se réserve le droit de mettre fin unilatéralement au stage.

Article 9 : Difficultés durant le stage

Toutes les difficultés rencontrées lors du stage seront portées à

prácticas serán puestas en conocimiento de las tres partes (establecimiento de enseñanza superior, UQTR y el Practicante) con el propósito de resolverlas más rápidamente.

Artículo 10: Interrupción-ruptura de la práctica

La práctica objeto del presente acuerdo de voluntades, dará inicio en la fecha prevista, siempre y cuando las condiciones y decisiones de las autoridades administrativas de los países de origen y destino, relacionadas con la emergencia sanitaria por la pandemia del COVID- 19, así lo permitan. En caso de no poder darse inicio en la fecha prevista, las partes valoran la pertinencia de prorrogar las fechas de inicio y finalización de la práctica, previa evaluación de las autoridades académicas del establecimiento de enseñanza, teniendo como criterio para ello el avance del plan de estudios de la estudiante, de lo contrario el presente convenio se dará por terminado de forma anticipada mediante la manifestación unilateral de cualquiera de las dos partes.

Durante el intercambio, el Practicante podrá tener derecho a permisos acordados con los responsables de la práctica y a que la duración del intercambio sea respetada.

Para cualquier otra interrupción temporal de la práctica (enfermedad, maternidad, ausencia injustificada...), la UQTR notificará al responsable de la práctica en el establecimiento de enseñanza superior.

Terminación anticipada:

Para cumplir con el derecho de la UQTR de terminar con la práctica conforme al artículo 8, en caso de que alguna de las tres partes (establecimiento de enseñanza superior, UQTR, el Practicante) presente la voluntad de terminarlo anticipadamente, la parte deberá informar inmediatamente a las demás instancias por escrito.

En caso de interrupción o cancelación de la práctica por cualquier motivo, la UQTR no será responsable de ninguna pérdida, daño, costo o gasto resultante de la misma.

Artículo 11: Confidencialidad

El Practicante se compromete a no usar o revelar, bajo ninguna circunstancia, la información confidencial a la que ha tenido acceso durante la práctica para ser objeto de publicación, comunicación a terceros sin el acuerdo previo de la UQTR o de su personal concernido, incluyendo el informe de prácticas. Este compromiso vale no sólo por el período de la práctica, sino que después de su expiración. El Practicante se compromete a no conservar, llevar consigo o tomar copias de los documentos o software de cualquier tipo perteneciendo a la UQTR o su personal, a menos de que la UQTR o su personal expida un permiso por escrito.

En virtud de la confidencialidad de la información contenida en los reportes, UQTR podrá solicitar restricciones en la divulgación de los reportes, o la eliminación de cierta información confidencial

El Practicante podrá, con la autorización del responsable de la práctica por la UQTR, dentro de sus actividades académicas presentar escritos a través del cual se informe el estado del avance de su práctica investigativa. Sin que ello se considere violación a la cláusula de confidencialidad, dado que

la connaissance des trois parties (établissement d'enseignement supérieur, UQTR et Stagiaire) afin de les résoudre plus rapidement.

Article 10 : Interruption - Rupture du stage de recherche

Le stage de recherche faisant l'objet de cette entente débutera à la date prévue, dans la mesure où les conditions et décisions des autorités administratives des pays d'origine et de destination, liées à l'urgence sanitaire due à la pandémie de COVID-19, le permettent. S'il n'est pas possible de commencer à la date prévue, les parties évaluent la pertinence de modifier les dates de début et de fin du stage, après évaluation par les autorités académiques de l'établissement d'enseignement, en prenant comme critère l'avancement du plan de formation de l'étudiant. Faute de quoi cet accord sera résilié par la manifestation unilatérale de l'une ou l'autre des deux parties.

Lors du stage, le Stagiaire peut avoir droit à des congés convenus avec les responsables de stage, de manière à ce que la durée de l'échange soit respectée.

Pour toute autre interruption temporaire du stage (maladie, maternité, absence non motivée...), l'UQTR avisera le responsable de stage de l'établissement d'enseignement supérieur.

Rupture :

Pour se conformer au droit de l'UQTR de mettre fin au stage prévu à l'article 8, dans le cas où l'une des trois parties (établissement d'enseignement supérieur, UQTR, le stagiaire) présenterait la volonté d'y mettre fin de façon anticipée, la partie doit en informer immédiatement les autres par écrit.

En cas d'interruption ou d'annulation du stage pour quelque raison que ce soit, l'UQTR ne sera pas responsable de toute perte, dommage, coût ou dépense qui en découlerait.

Article 11 : Confidentialité

Le Stagiaire s'engage à n'utiliser ou à divulguer, en aucun cas, les informations confidentielles auxquelles il a eu accès lors du stage pour faire l'objet de publication, communication à des tiers sans l'accord préalable de l'UQTR ou de son personnel concerné, incluant le rapport stage. Cet engagement est valable non seulement pour la durée du stage, mais aussi après son expiration. Le Stagiaire s'engage à ne pas conserver, emporter avec lui ou faire des copies de documents ou de logiciels de toute nature appartenant à l'UQTR ou à son personnel, à moins que l'UQTR ou son personnel ne lui délivre une autorisation écrite.

En vertu de la confidentialité des informations contenues dans les rapports, l'UQTR peut demander des restrictions à la divulgation des rapports, ou l'élimination de certaines informations confidentielles.

Le Stagiaire pourra, avec l'autorisation du responsable du stage de l'UQTR et dans le cadre de ses activités académiques, présenter des écrits par lesquels il fait état de l'avancement de son stage de recherche. Cela ne sera pas considéré comme une violation de la clause de confidentialité, puisque correspondant

corresponde al cumplimiento de un requisito académico ante el establecimiento de enseñanza superior

Artículo 12: Propiedad intelectual

Todos los derechos de propiedad intelectual desarrollados exclusivamente por el practicante fuera o con anterioridad al proyecto le pertenecen de manera exclusiva. La compañía Theron Sport que financia el proyecto es la única propietaria de los nuevos derechos de propiedad intelectual resultante de los trabajos financiados.

Artículo 13: Reclutamiento

Dado el caso de que un contrato de trabajo firmado con la UQTR entre en vigor antes de la fecha de terminación de la práctica, el presente acuerdo quedará sin efecto y el Practicante ya no estaría a cargo del establecimiento de enseñanza superior. Esta situación deberá ser debidamente informada antes de firmar dicho contrato.

Artículo 14: Fin de la práctica – Informe - Evaluación

Al final de la práctica investigativa, la UQTR emitirá un certificado, y presentará una evaluación de la actividad que se enviará al establecimiento de enseñanza superior.

Artículo 15: Legislación aplicable - Tribunales competentes

Las relaciones entre el establecimiento de enseñanza superior y el Practicante se regirán en primer lugar por el reglamento estudiantil, y el marco normativo interno de establecimiento de enseñanza superior. Cualquier desacuerdo no resuelto entre estos de forma directa, podrá ser llevado a la jurisdicción del tribunal competente del país de la institución.

Las relaciones entre la UQTR, el Practicante y el establecimiento de enseñanza superior serán reguladas exclusivamente por la legislación de Quebec y las leyes federales de Canadá. Cualquier desacuerdo entre las tres partes que no se resuelva de forma amistosa entre las partes, se someterá a la jurisdicción de Quebec correspondiente.

Artículo 16: Visas y permisos de trabajo

El Practicante deberá asegurarse de que tiene los permisos migratorios necesarios para llevar a cabo la práctica en Quebec. En determinados casos, el practicante deberá tener un permiso de trabajo expedido por el gobierno federal de Canadá.

El presente convenio se firma en tres (3) copias:

Por el establecimiento de educación superior:

Fecha: 19/08/2021


Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectora Universidad Nacional de Colombia

Por la UQTR:

Fecha: 2021-08-24


Sylvain Benoit

à la réalisation d'une exigence académique de l'établissement d'enseignement supérieur.

Article 12 : Propriété intellectuelle

Tous les droits de propriété intellectuelle développés exclusivement par le Stagiaire en dehors ou antérieurement au projet lui appartiennent exclusivement. La société Theron Sport qui finance le projet est seule titulaire des nouveaux droits de propriété intellectuelle résultant des travaux financés.

Article 13 : Recrutement

Dans l'éventualité où un contrat de travail signé avec l'UQTR entre en vigueur avant la date de fin du stage, la présente entente sera caduque et le Stagiaire ne sera plus sous la responsabilité de l'établissement d'enseignement supérieur. Cette situation doit être dûment informée avant la signature dudit contrat.

Article 14 : Fin de stage - Rapport - Évaluation

À la fin du stage, l'UQTR délivrera un certificat et présentera une évaluation de l'activité qui sera transmise à l'établissement d'enseignement supérieur.

Article 15 : Législation applicable - Tribunaux compétents

Les relations entre l'établissement d'enseignement supérieur et le Stagiaire seront régies en premier lieu par le règlement étudiant, et le cadre normatif interne de l'établissement d'enseignement supérieur. Tout différend non résolu entre eux directement, pourra être porté devant la juridiction du tribunal compétent du pays de l'établissement.

Les relations entre l'UQTR, le Stagiaire et l'établissement d'enseignement supérieur sont régies exclusivement par les lois du Québec et les lois fédérales du Canada. Tout différend entre les trois parties non résolu à l'amiable entre les parties sera soumis à la juridiction québécoise correspondante.

Article 16 : Visas et permis de travail

Le Stagiaire doit s'assurer d'avoir les documents migratoires nécessaires pour effectuer le stage au Québec. Dans certains cas, le Stagiaire doit détenir un permis de travail délivré par le gouvernement fédéral du Canada.

Cette convention est signée en trois (3) exemplaires :

Pour l'établissement d'enseignement supérieur :

Date: 19/08/2021


Prof. Dra. Dolly Montoya Castaño
Rectrice de l'Université Nationale de Colombie

Pour l'UQTR :

Date: 2021-08-24

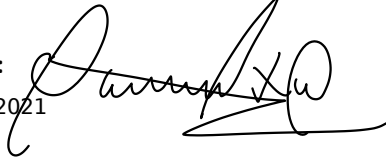

Sylvain Benoit

Director - Oficina de relaciones internacionales

El Practicante:

Fecha: 23/08/2021

Daniel Felipe Chaparro Arce



Directeur - Bureau des relations internationales

Le Stagiaire :

Date: 23/08/2021

Daniel Felipe Chaparro Arce

